

## **ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ,**

доктора филологических наук, профессора, зав. кафедрой общего  
языкознания филологического факультета МПГУ

Добродомова Игоря Георгиевича

о диссертации Никандровой Татьяны Евгеньевны

«Экзотическая лексика русского происхождения в сочинении А. Олеария о  
Московии», представленной на соискание ученой степени кандидата  
филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-  
историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Экзотическая лексика считается периферийной частью словарного  
состава языка. Она часто привлекала внимание лингвистов, но ее  
теоретическое освещение пока остается нерешенной задачей общей  
лексикологии и ждет более глубокого исследования, особенно в  
историческом освещении, что и стало объектом кандидатской диссертации  
Т.Е. Никандровой, которая на материале сочинения А. Олеария осветила  
теорию освоения экзотической лексики немецким языком на втором этапе –  
после С. Герберштейна, в XVII веке.

В диссертации экзотическая лексика немецкого языка, происходящая из  
русского языка, получила всестороннее освещение с фонетической,  
морфологической, семантической и стилистической точки зрения и во  
взаимодействии с другими немецкими лексемами как исконными, так и с  
заимствованиями из других языков.

Особую ценность разысканий Т.Е. Никандровой составляет полнота  
эксцерпированного ею материала и в целом удачная его классификация с  
преодолением больших трудностей в реализации последней в плане  
употребления противоречивостей столь многообразной пестроты собранной  
лексики.

В диссертации обнаруживается хорошее знание относящейся к тематике  
диссертации литературы и ее умелое использование, что обеспечивает

хорошую преемственность с более ранним исследованием предшествующего периода вхождения русских экзотизмов у С. Герберштейна, а также с последующим периодом, который представлен сочинением П.Я. Марпергера уже XVIII века (начало). Материалы диссертации Т.Е. Никандровой заполняют заметную лакуну в немецкой исторической лексикологии между С. Герберштейном (позднее средневековье) и П.Я. Марпергером (начало нового времени) и весьма существенны для теоретического осмысления экзотизмов как своеобразного разряда лексики в заимствующем языке.

Проведенный в диссертации анализ экзотической лексики русского происхождения в немецком языке имеет важное значение для лексикологии немецкого и русского языков, а также для теории языка и сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания, что составляет важную заслугу диссертации, которая вполне закончена и, соответствуя всем требованиям к сочинениям такого рода, вполне заслуживает представления диссертационному совету на предмет официальной защиты.

Считаю, что диссертация Т.Е. Никандровой может защищаться по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук, профессор  
зав. кафедрой общего языкознания  
ФГБОУ ВПО «МПУ»

И.Г. Добродомов

